

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

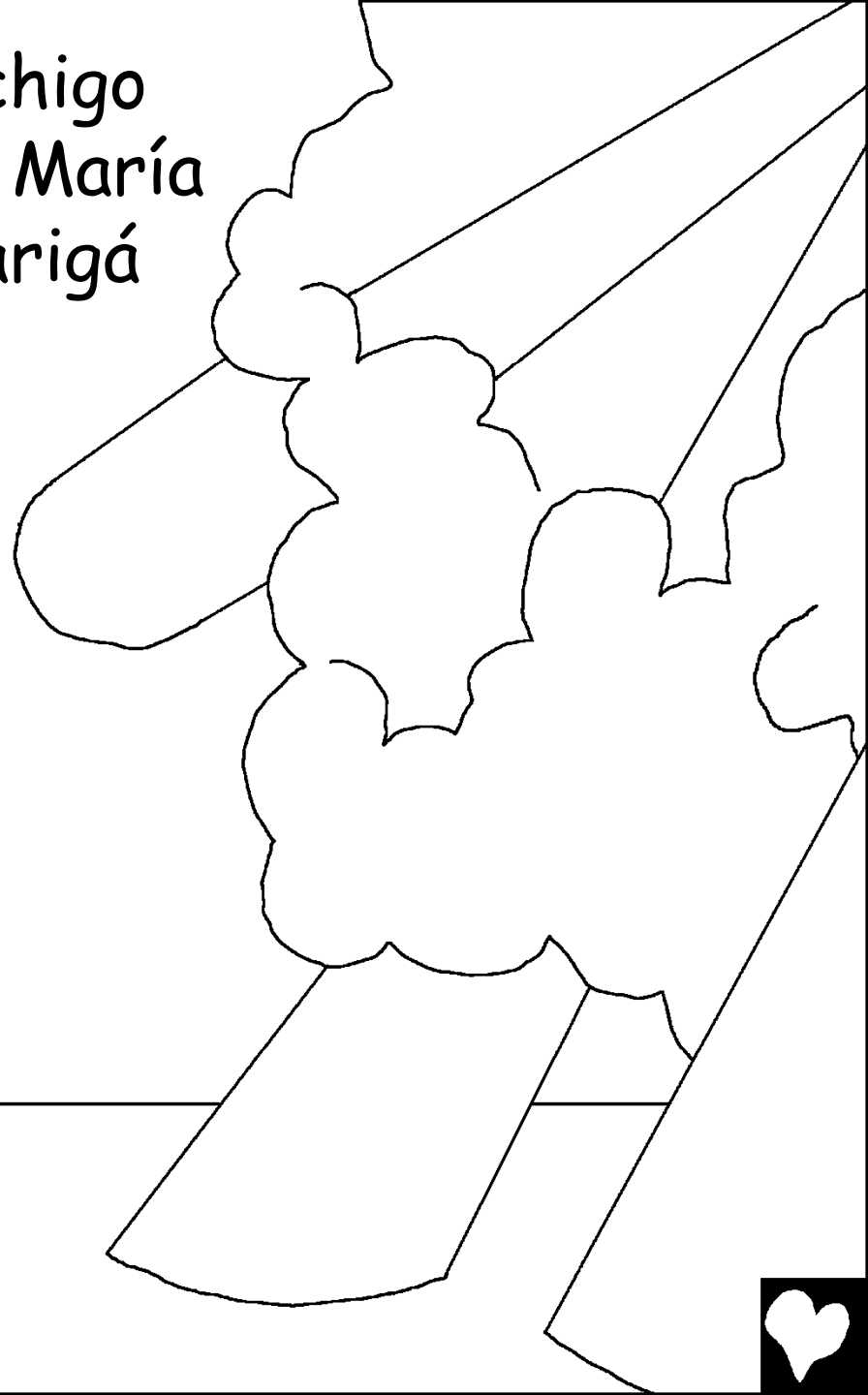
# San Mateo 1



Usani mechá a' kinana rojparasa Sabeli, Onorúgame  
júlale bilé santo ánjeli Gabrieli rewégame 'mi alé  
we'ká riógachi Nasareta anilichi napu pachá ju  
Galilea anilime gawí bo'ígichi napurigá bilena ejiro.  
Júlale alué mukí iwé María rewégame e'néniliga.  
Alué mukika amulí newímili nile alué rió José  
rewégame 'yuga. Alué José Rabí  
rijimala nile, Rabí napu abé 'ya  
bejtégame nile ta'chó  
ochérachi José.



'Lige alué santo ánjeli uchéchigo  
ra'íchale, 'lige anele: —Mué María  
tase majawa. Onorúgame alarigá  
rekile raweli mué. Jipe  
rojparámala mué 'lige  
ranélamala mué bilé u'tátiri  
towí. 'Lige ajchémala mué  
Esusi anilime rewá.



Alué rioka 'we najtékame  
nímala. Regá anélime nímala  
«Wa'lula Onorúgame  
Rewagachi Ajtíggame Inolá.»  
Onorúgame Wa'lula selíggame  
anémala a' chigóriga  
napurigá alué 'we 'ya  
bejtéggame Rabí, napurigá  
nuleme nímala alué we'ká  
ralámuli israelita senibí rawé.



'Liko Mariáka rukele alué santo ánjeli:

—¿'Lacha ranélamalawé ne? Neka  
tabilé 'yúgame júpaché rió.

'Liko alué santo ánjelika anele:

—Onorúgame Alawala gite  
rojparámala mué tabilé  
'yuga asagá rió,

Onorúgame a'walila  
alarigá elímala mué.



—Alekeri alué mué inolá 'la  
wanáparigame nímalá  
Onorúgamete, 'lige Onorúgame  
Inolá anélime nímalá.



A' lige pe a' kinana rawé alué María 'we  
jigaga simile alé bilena we'ká riógachi  
iwérachi napu nile Jurea anilime gawí  
bo'ígichi. 'Lige sebase  
Sakaríasi bejtélachi,  
pachá galírale bajkile  
'lige repórale pe  
a'bemi iligá alué  
Sabeli.



Napu'lige akisá alué Sabeli María reporachi,  
alué u' tátiri Sabeli rojpálachi ajtígame  
nokale. 'Lige Onorúgame Alawala bajkile  
alué Sabélichí pachágana  
'lige e'wele ra'íchaga  
anile Sabeli: — 'We  
a'lá semáriga gu'íri lia  
mué María  
Onorúgamete ta'wesi  
uché jaré umugí  
anaga 'lige mué  
ranala abiénachigó.



Jipe 'la ruimé ne churigá ochériligo Esukristo:  
Maríaka tárigame nílekuru  
José 'yuga newímili nile,  
'lige tabilé 'cho 'yuga  
gojchichi José alué María  
'yuga, alué María 'ma  
wa'lú rojparale  
u'tátiri ajchágame  
nile rojpachí,  
Onorúgame Alawala  
'sile napurigá rojparámala  
alué María. 'Lige José  
tabilé che ikisá nílele  
chu'simia.



Alué Joseka uché bilé rió 'yuga gojchíligo mayele  
alué María. Tabiléchigo che  
aníleko, 'we a'lá ralámuli  
nile alué José, alué Joseka  
tabilé chojkila neraga  
che'wánilile alué  
María. Alué Joseka  
tabilé najkile  
napurigá chijunámala  
alué María uché jaré  
ralámuli 'yuga. Alekeri  
tabilé che aninálile, 'lige  
tabilé newima olale alué  
mukí 'yuga.



'Lige 'we 'nátale alarigá 'simia, 'lige bilé rukó remule bilé santo ánjeli. 'Lige alué santo ánjeli anele alué José: —Mué José, mueka Rabí rijimala júkuru, alué 'we 'ya bejtégame. Tase majawa newía alué María 'yuga. Alué napu ranélimili ju María, alueka pecha bilé rió ranala nímalagó, pe Onorúgame Alawala 'sile napurigá ochéramala alué u'tátiri.



Alué Mariáka bilé u' tátiri ranélimili júkuru, 'lige  
mueka Esusi anilime rewá ujchémili júkuru. Esusi  
aniáká alueka aniame júkuru «alué napu  
ralámuli buinámili ju alé resítirichi.»  
Asíriga 'la alarigá nímala.



Napu' lige José bujsasa, alarigá 'sile napurigá nulélige  
alué santo ánjeli alué napu Onorúgame júlale. 'Liko  
alué José 'ma o'tole María bo'né  
bejtélachi napurigá bo'né 'yula neraga.  
Tabiléchigo 'yuga gojchile ko ta'chó  
ochérachi alué u'tátiri, 'lige 'ma  
ochérasa alué u'tátiri, Joseka Esusi  
anilime rewá ajchele  
alué u'tátiri.



'Ya a'lige u'tá kachi Juani, asale wa'lula nulame rey Augusto rewégame. Alué rioka nuleme nile ralámuli romano 'lige israelita.

Alué wa'lúlaka nulale apélichí uchuchánilia rewalá



napurigá  
a'kinana enomí nejímala  
suwábaga ralámuli wa'lúlachi.



Suwábaga simámili nile napu o' chérigame nile 'ya siné  
apélichí uchuchamia a'boi rewalá. Joseka simile alé  
Beleni we'ká riógachi  
Nasareta asagá.  
Nasarétaka alé  
pachá nile  
Galilea



rewégame gawí bo'ígichi.



Sé bale alé Beleni napu nile alé pachá Jurea  
rewégame gawí bo'ígichi, napu ochérigame nile alué  
wa'lula selígame rey Rabí  
'we 'ya, alué Joseka Rabí  
rijimala nile, abé  
'ya ajtígame  
we'ká bamí



ta'chó ochérachi José.



Joseka simile alé Beleni apélichí ujchamia bo'né  
rewalá. María abiena si simile, alué José 'yuga  
newímili, 'lige alué mukika  
'ma wa'lú rojpégame nile.



Napu' lige alé Beleni  
mochiga, sebárale  
raweli napurigá  
ochéramala alué María  
ranala Esusi, 'lige  
'ma ochérale alué  
u'tá towí Esusi.



Pe kulí bilé nile María ranala alué towí ochérachi.

'Lige eyélaka gemele ba'nisólite,

'lige rekale bilénami ganuwachi

'we 'la kabika napu

go'yame

nile akasí.



Alemi rekale alué u' tátiri pecha bilena galichi  
níligame napu ochérale alué towí Esusi.



Alemi jami Beleni rewégachi a' mulipi mochile jaré  
bo'elo bo'á repuka rukó. 'Lige pe yati neraga  
ma' chiná ilíbale alemi bilé santo  
ánjeli. 'Lige alué Wa'lula

Onorúgame  
a' walila  
gite norigá  
ra' ósiga  
ilíbale

alé napu mochile  
alué bo'elo.



'Lige alué bo' éloka 'we majale. 'Liko alué santo  
ánjelika anele: —Tase majawa 'emi. Neka 'we a'lá  
semati ra'íchali ruimea nawá.

Suwábaga ralámuli

'we  
ra'sálámala  
akisá ye  
a'lala  
ra'íchali.



—Jipe 'ma ocheri bilé towí jena we'ká riógachi napu ochérilige Rabí 'we 'ya. Alueka bujémala alué chátiri 'náтали 'emi 'lige suwábaga ralámuli, alueka Onorúgamete

julárigame  
ju napu  
wa'lula  
nímala  
suwábaga

ralámuli nuleme.



—Napurigá abé a'lá bijchígimala 'emi, etémala 'emi  
alué towí gemériga bo'ígime alé ganuwachi.

Napu'lige etesa 'emi, 'la machimela  
'la bijchiá ko suwábaga

napu aní  
ne.



A' lígerikáchi pe yati we' ká santo ánjeli ma' chiná  
jábale 'pa rewagáchika simíbagame alé  
napu ilile alué uché bilela santo  
ánjeli, 'lige anile 'we



ra' sálagá: i' We  
a' lá ju Onorúgame  
'pa rewagachi  
ajtíggame!



i' We ganíliga ejperélamala alué ralámuli  
napu semáriga gu'írilia Onorúgamete!



Napu' lige alué santo ánjeli ku 'pa rewagachi simasa,  
'liko alué bo'elo anile a'bopi regá anigá: —Simáwa'é  
'liko alé Beleni e'newa napu ruwí alué santo ánjeli  
napu alué Wa'lula Onorúgame júlale ramué  
ruyénaliga alué ra'íchali.



'We sajpuka simíbale e'nemia, 'lige sébale alé napu mochile María, 'lige José, 'lige u'tá simaloni alué napu bo'ile bilena ganuwachi.



Napu' lige etesa, simíbale ichúrimi  
we'ká ralámuli ruyemia napu ruwile  
alué santo ánjeli churigá nimia alué  
u'tá towí.



Esúsika Beleni  
anilichi ochérale,  
alé ejiro Jurea  
anilichi. Esúsika  
ochérale  
napu' lige



Erore wa'lula nulame kachi alé  
alué we'é bo'ígichi. 'Lige alé  
we'ká riógichi Rusaleni anilichi  
sé bale jaré rió so'pilí 'we  
machime. «Mago» anilime nile alué  
rió yolí ra'íchaga.



'Lige 'nákatu napu  
rayénali ma'chíname  
ju alé Rusaleni  
asiruga, aleka  
neraga jsile  
alué rió.



'Lige alué ralámuli «mago» alé  
we'ká riógichi Rusaleni sébaga  
rukele alué wa'lula Eröre:  
—ćKoche ajtí alué wa'lula ralámuli  
jurío nuleme alué napu kulí  
ochérale?



Alé 'nákatu napu  
rayénali  
ma'chíname ju jena  
Rusaleni asiruga  
aleka enágame  
etératuru  
bilé

so'pilí, 'lige alué so'pilika pe  
ruyame ju 'ma ochériligo alué  
napu Wa'lula nímili ju. Alekeri  
jsirúpá ramué 'we a'lá nirániliga.



'Liko alué wa'lula Erore  
alué ralámuli «mago»  
bayele. Alué Eróreka  
tabilé najkile napurigá  
uché jaré ralámuli  
machimela alué rió 'yuga  
ra'ichálichí. 'Liko rukele  
chiéniko kachi ma'chíniliga  
alué so'pilí.



'Liko alé we'ká riógichi  
Beleni júlale, 'lige anele:  
— 'Mi alé Belénichi  
simáwagó alué u'tátiri  
e'nemia pala ajtigá. 'Lige  
'la rewisúká alué u'tátiri,  
'liko yati juláwaká bilé rió  
ne'chí ruyéniliga, néchigó  
simémpá alemi e'nemia, 'lige  
'we a'lá niramia aminami.

(Eróreka pe  
me'lináliga  
anile alué  
u'tátiri.)



'Lige gepusa alué ra'íchali napurigá anílige alué  
wa'lula Eröre, 'liko yati simíbale alué «mago». 'Lige  
uchéchigo siné etele so'pilí. 'Lige  
alué so'pilí re'pami rewigáchimi  
neraga enale, bajchabemi  
enale napu e'yénale alué



ralámuli «mago»,  
'mi alemi enale napu  
asale alué u'tátiri.  
'Lige asíbale alué  
so'pilí alé amóbami  
neraga napu  
asale alué  
u'tátiri.



'Lige galírale sébaga etele alué u'tátiri a'bé bo'igó eyela ajtígichi María anilime. 'Liko chojkóbisiga

jábale 'we a'lá nirame kórigá alué u'tátiri. 'Lige gajoni i'pule, alué gajónika pe e'karúgame mochígame nile kónilime

asíriga najteme.

'Oro kógile, 'lige aminami o'kuítiri, 'lige aminami bilé tábiri 'we a'lá suwé júkame

«mira» anilime.



'Lige okoka bi'tigá alué «mago», Onorúgame remule,  
'lige remugichi anele tabilé simánilile ku napu  
asálige alué Erote. Alekeri ku  
ejperélachi simíbale,  
se'wí boichí simárale.



A' kinana napu' lige alué  
ralámuli «mago» ku  
ejperélachi simasa, José bilé  
santo ánjeli etele remuka.  
'Lige alué ánjeli anele alué  
José: — 'Ma asísawa,  
yati simigá 'ma mutuka  
alué u'tátiri 'lige 'ma  
'yúriwa mué upila, wamí  
Ejipto



anilime we'é bo'ígichi simawa.



Alé mochiwa napu'lige ne aní  
a'lige si. Eróreka alué u'tátiri  
'yaga einámala me'lináliga.

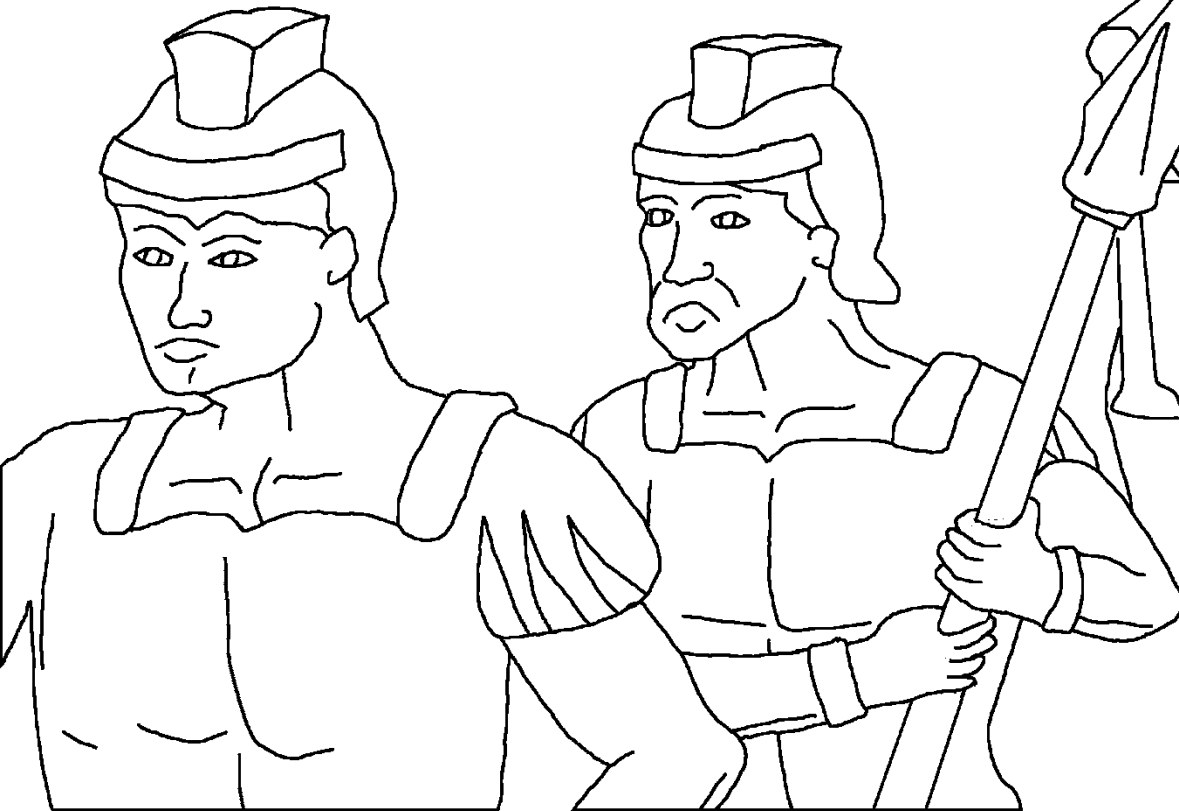
Alekeri júmasawa jena  
mochiga. 'Lige José 'ma  
asísale 'lige u'tátiri  
mutule 'lige simile  
eyélatiri 'yaga, 'lige  
rukó júmasale, Ejipto  
simiba.



Wamí 'mi alé Ejipto mochile  
napusí Eröre mukusá.  
Onorúgame 'ya anile alarigá  
ikimeo. Alekeri lakile  
napurigá osale bilé rió napu  
ruyame nile napu anélige  
Onorúgame. Regá anile:  
«Neka bayékuru ne  
inolá alé Ejipto  
ajtígachi.»



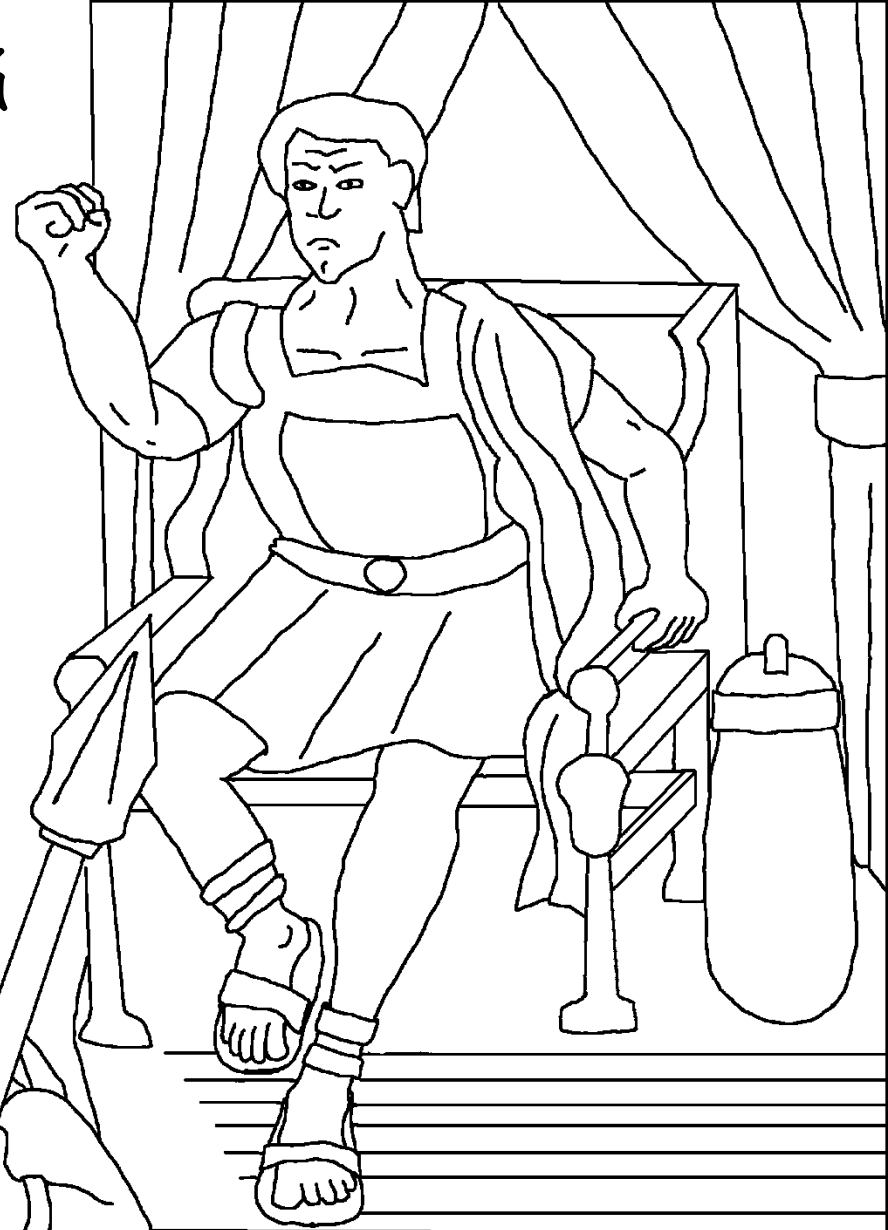
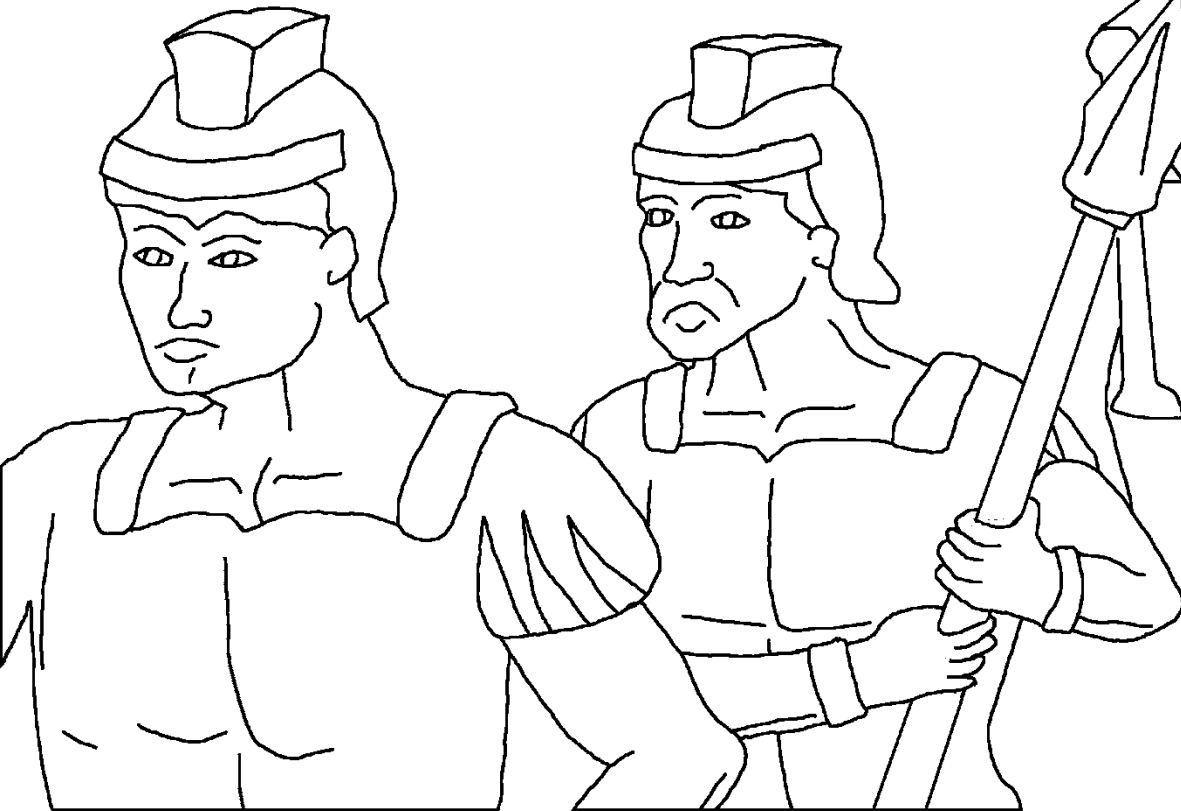
Napu'lige alué Eröre machisá  
alué ralámuli «mago» ku  
simíbaligo tabilé ruigá,  
asíriga ayoga rejpile.



'Liko nulale me' líniliga  
suwábaga u' kuchítiri oká  
bamígame go' nágana, alé  
we' ká riógichi Beleni  
o' chérigame, 'lige aminami  
alé a' bemi we' ká riógichi  
o' chérigimetiri.



Alué ralámuli «mago» bajchá  
etéligame so'pilí anilía 'ma  
oká bamí nílekuru, alekeri  
me'linálile u'kuchítiri alué  
Erore oká bamígame 'lige  
ta'chó oká bamime.



Napu' lige Eröre mukusá  
a' kinana, José etele  
remuka bilé santo ánjeli.  
Onorúgame nuleme nile  
alué santo ánjeli. 'Lige alué  
José Ejipto asale.



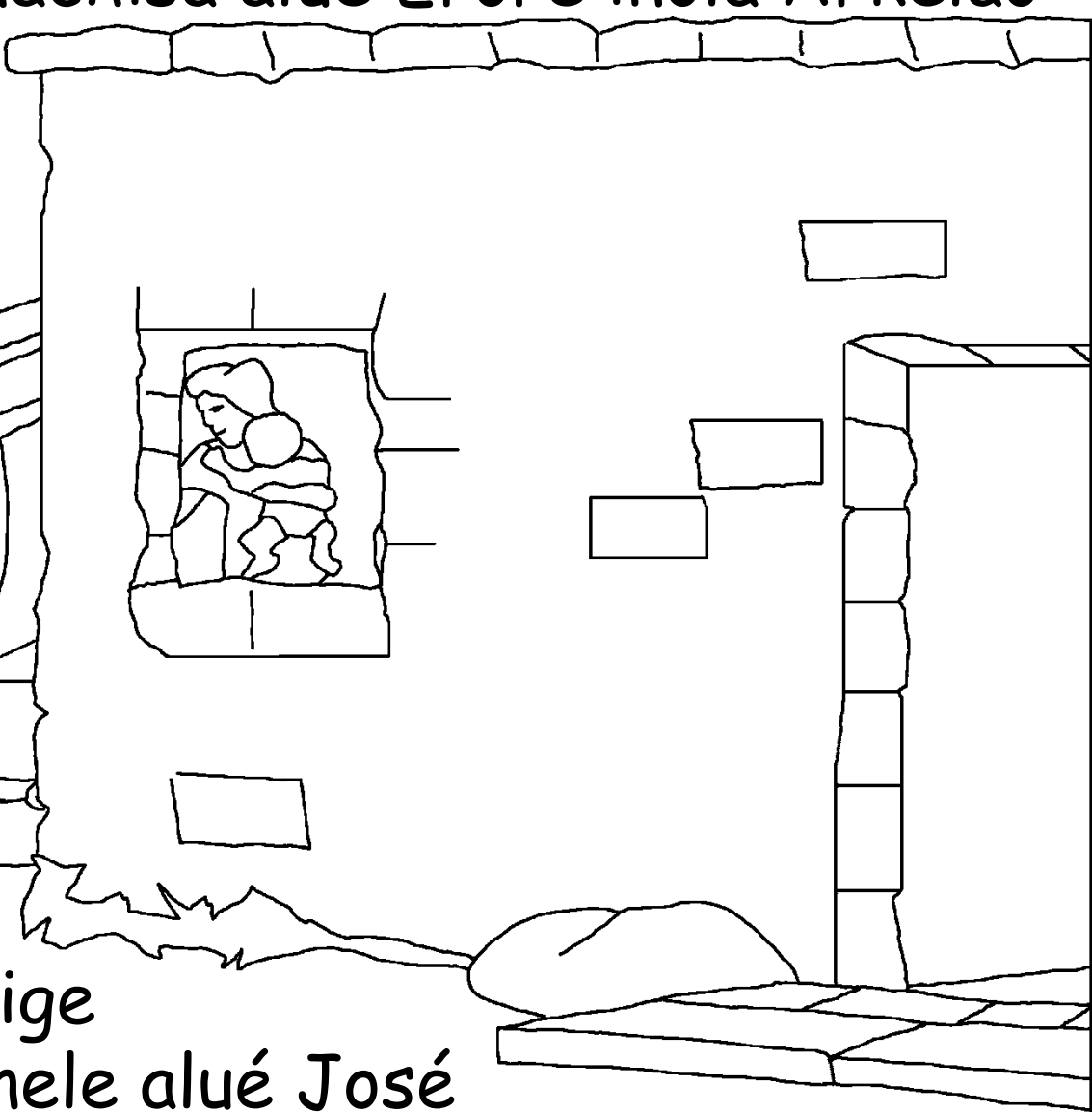
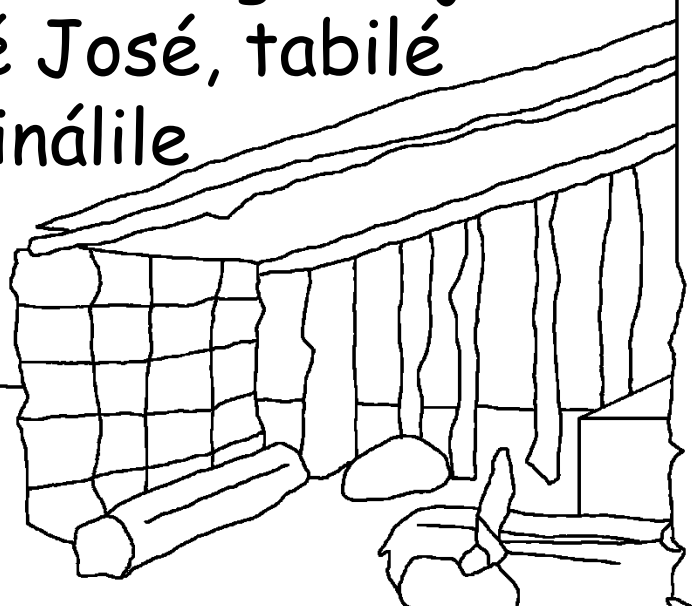


'Lige anele alué santo  
ánjeli alué José: — 'Ma  
asísawa, 'ma ku 'yúriwa ye  
u'tátiri 'lige eyélatiri, 'ma  
ku 'mi simawa Israeli  
anilichi. 'Máchigo  
suwíligame alué napu  
ye u'tátiri me'linálime  
nílige. Alekeri jípeko  
'la júkuru

ku 'mi alé simalia.



'Lige napu'lige José machisá alué Eröre inolá Arkelao  
anilime wa'lula karao  
alé Jurea anilichi  
ejiro, asíriga majale  
alué José, tabilé  
siminálile



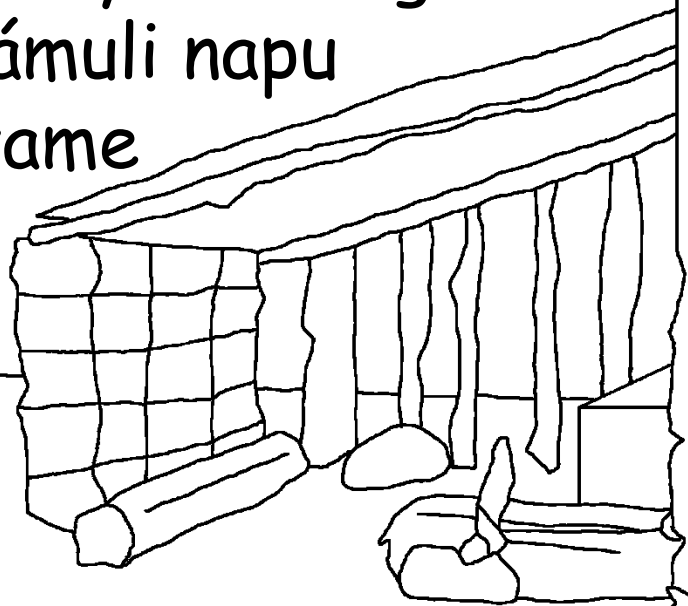
'mi alé. 'Lige José  
remule Onorúgame. 'Lige  
Onorúgame 'we a'lá anele alué José  
napurigá Galilea anilichi ejiro 'lina simela, alekeri  
simile alué José alé Galilea anilichi ejiro.



'Lige alé sebasa Nasareta anilichi

we'ká riógichi  
simíbale ejperélimia.

Alué 'ya mochígame  
ralámuli napu  
ruyame



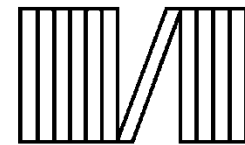
nílige, napu anele

Onorúgame anile alé Nasarétachi  
bejtélimio alué Esusi.

Anile «nasareno» anélime nímará Esusi.



Onorúgameka  
'we galele ralámuli,  
alekeri bo'né bi'lepi Inolá júlale  
napurigá alué 'símala ralámuli gu'iria.  
Suwábaga ralámuli napu ekí 'la  
Onorúgame Inolá oyérame ju, alueka  
tabilé simámili júkuru injiérnochi.  
Alueka 'pa rewagachi  
simámili júkuru  
ejperélimia  
nabí.



### Romanos 3:23

Suwábaga ralámuli tabilé 'la bijchiá 'la bi'wígame  
alawégame ju, 'lige tabilé sébali olame ju napu  
Onorúgame najkí.

### Romanos 6:23

Alué ralámuli napu tabilé e'weme ju Onorúgame 'lige cha  
nokame, alueka tabilé Onorúgame oyérame níkala jena  
wijchimoba mochiga nibilé napu'lige suwisá, tabilé  
moinámala rewagachi. Onorúgameka 'la gatele napurigá  
ralámuli 'la Onorúgame oyéramala jena wijchimoba 'lige  
napurigá 'pa rewagachi moinámala ejperélimia napu'lige  
suwisá Wa'lula Kristo Esusi 'yuga.

### Hebreos 9:27

Bilé ralámulika pe si'nepi mukume júkuru, 'lige a'kinana  
Onorúgame 'ma gastigárimala, ta bi'wígame alawégame  
nísaká alué ralámuli.



## Efesios 2:8,9

Onorúgame a'walílate 'we 'la buyale 'emi alé chátiri bowechi napugiti 'we 'la bijchígiligame 'emi 'we 'la nejkúrime ko Onorúgame. Tase 'emi a'boi gayénale buyá alé chátiri bowechi, pe Onorúgame 'sile 'emi buyana.

Pecha 'emi a'boi nochálila gite buyale ko 'emi alé chátiri bowechi, alekeri tabilé 'wesi riólame niwa 'emi.

## Romanos 10:9,10

'Liko 'emi 'we 'la ruyésaká uché jaré ralámuli alué Esusi Wa'lula ko ramué nuleme, 'lige aminami 'emi 'la bijchígisa Onorúgame 'síligo ajalí 'ya alué Esusi napu'lige mukusá, 'liko 'emi 'la bi'wimela alawala a'lige yati 'la bijchígisa 'lige 'la rewagachi simámala 'emi napu'lige suwisá.

Napu'lige 'la bijchígisiga napu aní Onorúgame nila ra'íchali 'liko Onorúgame 'la ra'sálagá etémala ramué. Ramué 'la bijchígisiga Wa'lula ko Esusi ramué nuleme, 'lige ramué ra'ichálilate e'kali tánilime ju Onorúgame, 'lige 'la bi'wiame ju ramué alawala 'lige 'la rewagachi moinawa.



San Juan 3:16,17

Onorúgameka 'we galele ralámuli, alekeri bo'né bi'lepi  
Inolá júlale napurigá alué 'símala ralámuli gu'iria.  
Suwábaga ralámuli napu ekí 'la Onorúgame Inolá oyérame  
ju, alueka tabilé simámili júkuru injiérnochi. Alueka 'pa  
rewagachi simámili júkuru ejperélimia nabí. Onorúgameka  
pecha júlalekó bo'né Inolá napurigá 'légana injiérnochi  
julámala ralámuli. Alueka júlale napurigá buinámala  
ralámuli chátiri bowechi.



## 1 Juan 5:11-13

Regá ju napu 'sile Onorúgame napurigá 'la machiboa ye 'la  
bijchiá ko: Onorúgame bo'né alawala nejíturu napurigá  
ejperéliwa jena wijchimoba napurigá najkí Onorúgame.  
Ralámuli napu ekí 'la oyérame ju Onorúgame Inolá, alueka  
'la alawégame júkuru Onorúgame Alawala napurigá  
ejperélamala napurigá najkí Onorúgame. Ralámuli tabilé  
oyérameka Onorúgame Inolá, alueka tabilé alawégame ju  
Onorúgame Alawala. Ye osilí oséguru ne 'emi napu ekí  
Onorúgame Inolá oyérame ju napurigá 'la machimela 'emi  
a'boi 'la Onorúgame 'yuga ejperélimio 'emi senibí.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Tarahumara Western NT (tac) © 2008, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/TACPBC/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

